Jacqueline Risset. *Dante scrittore*. Trad. Marina Galletti con la collaborazione dell'autore. Milan: Mondadori, 1984. Pp. xi + 191.

This work is a translation of *Dante écrivain ou l'Intelletto d'amore* published by the Éditions du Seuil in 1982. In the preface we are informed that *Dante scrittore* "nasce in origine nella prospettiva del lettore francese" (ix). Dante, through Gustave Doré's nineteenth century illustrations, has been considered "poussiéreux" and Risset proposes to remove the "dust" that, with time, has accumulated on Dante's work. She writes, therefore, not for a scholarly audience: *Dante scrittore* "vuole soprattutto mettere sotto gli occhi di chi legge e scrive oggi il passaggio, come su uno schermo mobile, di quel 'foglio bianco travagliato dai segni neri' descritto dall'egloga a Giovanni di Virgilio" (xi).

Risset sees Dante's *Divina Commedia* as "un enigma che non cessa di interrogarci," and claims in the brief introductory chapter entitled "Enigma" that "un simile testo non può ridursi ad una interpretazione, poiché è esso stesso movimento incessante di interpretazione . . . per questo il testo dantesco . . . sopraffà ogni metodo globale d'analisi" (6). For her the key to unlock the text's secret resides in the creative act itself, in the act of writing.

The rest of the book follows the evolution of *Dante scrittore* within the context of the medieval literary tradition in order to demonstrate the self-conscious programme of poetic renewal Dante attempted. All of his works are discussed from *Il Fiore* ("la scrittura del *Fiore* si può dire logicamente inclusa nel programma di Dante scrittore—ovvero di un grande costruttore poetico, e di un insaziabile sperimentatore nella lingua," 36) to the *Vita Nuova*, the *Rime*, the treatises, and finally the *Commedia* itself.

Two appendices discuss 1. Dante's fortunes, or rather, misfortunes in France ("Storia di un'assenza"); and, 2. the problems connected with the translation of Dante's work into French ("Tradurre").

Endnotes. Index.

EV

Vittorio Russo. *Il romanzo teologico. Sondaggio sulla Commedia di Dante*. Napoli: Liguori, 1984. Pp. 194.

This volume collects Russo's essays on Dante written over a five year period (1978–1983). All of the essays (both the more theoretical ones of the first part and those dedicated to a close reading of specific cantos of the second part) are held together by the belief that the *Commedia* should be assigned to the literary genre of the novel, or, more precisely, that Dante's *poema sacro* should be seen ". . . come opera di trapasso dall'epopea al romanzo o come archetipo del genere principe della tradizione letteraria borghese, in particolare di quel filone in esso più significativo, designato